



Distr.
GENERAL

A/51/899/Add.1
23 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункты 8 и 94с повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ
ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ: ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

Письмо Постоянного представителя Венесуэлы при Организации
Объединенных Наций от 21 мая 1997 года на имя Председателя
Генеральной Ассамблеи

В дополнение к моему письму от 14 мая 1997 года (A/51/899) мы хотели бы просить о том, чтобы возобновленное обсуждение по подпункту c пункта 94 повестки дня, цель которого – рассмотреть проект резолюции, содержащийся в приложении II к указанному письму, было отложено с учетом содержания двух сообщений, которые я сейчас имею честь препроводить и которые, как мы считаем, не требуют никаких разъяснений (см. приложения I и II).

Прошу распространить настоящее письмо и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи.

Рамон ЭСКОВАР-САЛОМ
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Письмо заместителя Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки в Экономическом и Социальном Совете от 20 мая 1997 года на имя заместителя Постоянного представителя Венесуэлы при Организации Объединенных Наций

Обращаюсь к Вам, с тем чтобы просить снять Вашу просьбу о возобновлении обсуждения по подпункту с пункта 94 повестки дня "Вопросы макроэкономической политики", содержащуюся в Вашем письме от 16 мая 1997 года, на 98-м пленарном заседании возобновленной пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Хотя Соединенные Штаты понимают Вашу обеспокоенность в отношении проекта резолюции A/50/L.71, выраженную в Вашем письме, мы не считаем, что обсуждение этого пункта на Генеральной Ассамблее в настоящее время было бы уместным, поскольку между государствами - членами Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) все еще сохраняются разногласия по основным аспектам этого вопроса.

За те почти два года, которые прошли со времени представления проекта резолюции A/50/L.71, продиктованного исключительно желанием членов тогдашней Межправительственной группы экспертов по ограничительной деловой практике изменить название группы на "Межправительственная группа экспертов по законодательству и политике в области конкуренции", была проведена девятая сессия ЮНКТАД, основополагающий документ которой - "Партнерство в целях роста и развития" - коренным образом изменил межправительственный механизм этого учреждения. Однако его члены по-прежнему расходятся в толковании этого документа и между ними все еще существуют разногласия по таким основным вопросам, как: продолжает ли существовать Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике в период после Мидранда; если да, то остается ли она каким-либо образом связанной с ЮНКТАД; и если она связана с ЮНКТАД, то находится ли она вне рамок важнейших договоренностей относительно перестройки, реформы и межправительственных операций, которые были единодушно согласованы министрами государств-членов в Мидранде. Ясно, что эти вопросы должны быть урегулированы между государствами - членами ЮНКТАД.

Поэтому Соединенные Штаты просят Венесуэлу снять ее просьбу о возобновлении рассмотрения этого проекта резолюции на Генеральной Ассамблее, до тех пор пока не будут проведены дальнейшие консультации среди государств - членов ЮНКТАД с целью урегулирования этих спорных вопросов.

Сет УИННИК
Заместитель представителя Соединенных Штатов
в Экономическом и Социальном Совете
Организации Объединенных Наций

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Письмо Постоянного представителя Венесуэлы при Организации Объединенных Наций от 21 мая 1997 года на имя Постоянного представителя Замбии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и Председателя Совета по торговле и развитию

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 13 ноября 1996 года, в котором Вы от имени членов Совета по торговле и развитию просили, чтобы мы вновь представили на рассмотрение Генеральной Ассамблеи пересмотренный проект резолюции, касающийся итогов третьей Конференции Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой.

Мы выполнили Вашу просьбу 14 мая, направив на имя Председателя Генеральной Ассамблеи письмо с просьбой о том, чтобы возобновить обсуждение по соответствующему пункту повестки дня с целью рассмотрения Ассамблеей указанного проекта резолюции (см. A/51/899). Однако вчера мы получили сообщение от представителя Соединенных Штатов Америки в Экономическом и Социальном Совете, в котором он просит снять указанную просьбу ввиду того, что обсуждение этого пункта на Генеральной Ассамблее в настоящее время было бы неуместным, поскольку среди государств - членов ЮНКТАД все еще сохраняются разногласия по основным аспектам этого вопроса. Я прилагаю копию этого письма для Вашего сведения.

С учетом вышесказанного, а также потому, что Венесуэла в качестве Председателя Конференции по рассмотрению может лишь представить проект резолюции, основанный на консенсусе участвующих государств, мы будем просить Председателя Генеральной Ассамблеи отложить рассмотрение нашей просьбы. Мы хотели бы вновь обратить Ваше внимание на этот вопрос и, как указывает представитель Соединенных Штатов, предложить провести дальнейшие консультации среди членов ЮНКТАД, с тем чтобы урегулировать спорные вопросы и, как мы надеемся, достичь договоренности.

Поскольку будет еще более сложно поставить этот вопрос перед Генеральной Ассамблеей до того, как она завершит свою возобновленную пятьдесят первую сессию, мы также хотели бы предложить Вам подумать о том, чтобы рассмотреть этот вопрос на следующей сессии Совета по торговле и развитию и включить его в ваш ежегодный доклад Ассамблее. Если Вы по-прежнему считаете целесообразным, чтобы этот вопрос был рассмотрен непосредственно Генеральной Ассамблеей, то возможен и другой вариант действий, заключающийся в том, чтобы заинтересованные делегации представили этот проект резолюции на пятьдесят второй сессии, когда Второй комитет вернется к рассмотрению пункта, озаглавленного "Торговля и развитие".

Рамон ЭСКОВАР-САЛОМ
Посол
Постоянный представитель
